

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСЕМЫ *ТРАДИЦИЯ* В ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ

Конькова М.С.

Конькова Мария Сергеевна – магистрант,
направление: русский язык как иностранный,
Новосибирский государственный педагогический университет, г. Новосибирск

Лексикографическое исследование позволяет описать значение лексических единиц как элементов языкового сознания носителей языка, выделить лексикографическое значение слова. «Под лексикографическим значением понимается описание значения, полученное путем обобщения словарных дефиниций разных толковых словарей традиционного типа» [9, с. 23].

Перед нами стоит задача, используя метод обобщения словарных дефиниций, сформулировать лексикографическое значение слова *традиция*. Данный метод направлен на «получение максимально полного описания значения исследуемого слова в системе языка на базе всей совокупности имеющихся толковых словарей» [9, с. 26]. Анализ лексикографических дефиниций предполагает также дифференциацию современных и устаревших значений в смысловой структуре слова.

Изучение внутренней формы слова, его этимологии, – один из начальных этапов лексикографического анализа. Слово *традиция* вошло в русский язык сравнительно недавно, в середине 19 века, восходит к лат. *traditio* – «передача; предание; установившееся издавна мнение; привычка» [3]. *Traditio* в свою очередь происходит от *tradere* «передавать, вручать, завещать». Таким образом, этимологическое значение лексемы *традиция* указывает на такие семы как «воспроизводимость», «преемственность», «значимость».

В словаре В.И. Даля значение слова *традиция* определяется следующим образом: Преданье, все, что устно перешло от одного поколения на другое. *Традиционные обычаи дипломатики, искони условно принятые* [1].

Как видим, в данной словарной статье слово *традиция* рассматривается в первую очередь с точки зрения «устной формы передачи» (устно перешло), актуализируется сема «преемственность» (перешло от одного поколения на другое), «воспроизводимость» (преданье), «принадлежность чему-либо или кому-либо» (обычаи дипломатики), «древность» (искони) того, что передается.

В более позднем толковом словаре Д.Н. Ушакова значение слова *традиция* имеет следующую дефиницию:

1. То, что переходит или перешло от одного поколения к другому путем предания, устной или литературной передачи (напр. идеи, знания, взгляды, образ действий, вкусы и т.д.). Т. реализма в русской литературе. Пересмотр старой традиции (т.е. установившегося мнения в области какой-нибудь науки). Революционные т. русского пролетариата. Боевые т. Красной армии. Молодежь должна усвоить революционные т. большевизма.

2. Обычай, укоренившийся порядок в чем-нибудь (в поведении, быту и т.д.). Т. встречи Нового года. Борьба с отжившей т. Новая традиция. По установившейся т. председатель открыл собрание вступительным словом. Сделать что-нибудь [7].

В данной дефиниции значение слова конкретизируется, появляются дополнительные семы. В первом значении вводится новые семы «письменная форма передачи» и «значимость» (литературная передача). Объективируется, что именно передается: идеи, знания, взгляды, образ действий, вкусы. Лексикограф через иллюстративный материал расширяет понятийное значение, связывает традицию не только с бытом, но и с науками, историей, тем самым актуализирует сему «принадлежность чему-либо или кому-либо». Вводится второе значение, которое расширяет значение лексемы за счет сем «устойчивость» (укоренившийся порядок), «воспроизводимость» (по установившейся традиции открыл собрание); формируется значение «принадлежность чему-либо или кому-либо» (традиции большевизма, Красной армии). Иллюстративный материал отражает семы «новизны – старины» (новая традиция, старая традиция), превалирующим для лексемы здесь становится отнесенность к «древности». Отмечается наличие семы «праздничность» (встречи Нового года).

В словаре 2006 года под редакцией С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой дефиниция включает такие семы как «преемственность» (перешло от одного поколения к другому, унаследовано) и определенная «последовательность» (образ действия, порядок). Иллюстративный материал наполняет слово семой «принадлежность чему-либо или кому-либо» (воинские, национальные традиции), «воспроизводимость» (установившийся порядок).

1. То, что перешло от одного поколения к другому, что унаследовано от предшествующих поколений (напр. идеи, взгляды, вкусы, образ действий, обычаи). Национальные традиции. Воинские традиции.

2. Обычай, установившийся порядок в поведении, в быту. Традиция встречи Нового года. Вошло в традицию что-либо (стало традиционным во 2 знач.) [6].

Обратимся к толковому словарю под редакцией С.А. Кузнецова. Традиция – 1. Исторически сложившиеся и передаваемые из поколения в поколение обычаи, нормы поведения, взгляды, вкусы и т.п. *Традиции русского флота. Национальные традиции. Ломка традиций. Сохранять, хранить традиции. Литературная традиция. Балет выдержан в лучших традициях русской школы.*

2. Установившийся порядок, неписаный закон в поведении, в быту; обычай, обыкновение. *Войти в традицию. Стать традицией. Традиция праздновать Новый год. По традиции капитан оставляет судно последним.*

3. Обычная, закрепившаяся норма чего-либо. *Традиция сценического произношения* [4].

В этом словаре выделяются такие семы как «преемственность» (передаваемые из поколения в поколение), «устойчивость» (исторически сложившиеся нормы), «воспроизводимость» (обычай, нормы поведения), «принадлежность чему-либо или кому-либо» (традиции русского флота, традиции школы балета и проч.), «привычность» (обычай, обыкновение), «условность» (неписаный). Появляется новая сема - «нормативность» (неписаный закон, закрепившаяся норма чего-либо). Иллюстративный материал отмечает «зыбкость» традиции (ломка традиций) и «субъективность оценки» (хранить традиции, в лучших традициях).

Словарь Т.Ф. Ефремовой при толковании слова обращается к исторической предпосылке, форме передачи, стабильности. Проявляются семные признаки: «преемственность» (передается из поколения в поколение), «древность» (сложилось исторически), «устойчивость» (сложилось, укоренилось), «последовательность» (образ действий; порядок), «форма передачи» (передается путем преданий, устно или письменно):

1. То, что сложилось исторически и передается из поколения в поколение путем преданий, устно или письменно (идеи, знания, взгляды, образ действий и т.п.).

2. Укоренившийся порядок в чем-л.; обычай [2].

В словаре В.В. Лопатина представлены практически те же значения, что еще раз подтверждает семный ряд лексемы *традиция*:

1. Переходящие от одного поколения к другому обычаи, нормы поведения, взгляды, вкусы.

2. Обычай, установившийся порядок в поведении, в быту [5].

Таким образом, в этой словарной дефиниции актуализируются следующие семы: «преемственность» (от одного поколения к другому), «нормативность» (нормы поведения), «устойчивость» (установившийся), «воспроизводимость» (обычай, порядок в поведении, в быту), «принадлежность чему-либо или кому-либо» (в быту).

Малый Академический словарь под редакцией А.П. Евгеньевой дает следующую дефиницию:

1. Исторически сложившиеся и передаваемые из поколения в поколение обычаи, нормы поведения, взгляды, вкусы и т.п. *Традиции русского флота. Революционные традиции пролетариата. Ломка традиций.* □ [Сенатор] свято хранил традиции шестидесятих годов. Л. Толстой, Воскресение. *Великие артисты К. С. Станиславский и В. И. Немирович-Данченко развили и углубили лучшие традиции русской реалистической школы актерской игры.* Н. Черкасов, Записки советского актера. || Установившийся порядок, неписаный закон в поведении, в быту; обычай, обыкновение. *Войти в традицию. Стать традицией.* □ *По старой, освященной веками традиции, командир оставил корабль последним.* Новиков-Прибой, Цусима. *То была старая традиция — отмечать первый обмолот конскими скачками.* Диковский, Патриоты. || *чего.* Обычная, закрепившаяся норма чего-л. *Традиция сценического произношения.* □ [Христианская мораль] создавала нормы поведения, а самое главное, — в историческом опыте она создавала традиции поведения. Макаренко, О коммунистической этике.

2. *Спец.* Устная передача каких-либо исторических сведений, предание [8].

Этот словарь объединяет информацию из всех предыдущих словарей, актуализирует семы, связанные с «формой передачи» (устная передача, неписаный), «предметность передачи» (обычай, нормы поведения, взгляды, вкусы, сведения, предания), а также семы, отмечающие отличительные признаки лексемы *традиция*: «преемственность» (из поколения в поколение), «воспроизводимость» (обычай, обыкновение), «нормативность» (закрепившаяся норма, неписаный закон), «субъектность оценки» (свято хранил традиции, лучшие традиции), «принадлежность чему-либо или кому-либо» (традиции русского флота, сценического произношения), «устойчивость» (установившийся, закрепившаяся норма), «привычность» (обыкновение). Иллюстративный материал словарной дефиниции выделяет «зыбкость» (ломка традиций), «древность» (исторически сложившаяся, освященная веками традиция); актуализируются семы устной «нормативности» в различных сферах жизни: быт, театр, литература, военное дело (русского флота, пролетариата, реалистической школы актерской игры и проч.), таким образом, проявляется еще она сема – «значимость».

Обобщая весь предшествующий материал по анализу толковых словарей, становится возможным выделить такие семы, входящие в лексему *традиция*: ядерные семы – «преемственность», «воспроизводимость», «нормативность»; ближняя периферия – «древность», «устная форма передачи»,

«привычность», «принадлежность чему-либо или кому-либо»; и, наконец, дальняя периферия – «субъективность оценки», «значимость» и ее «устойчивость».

Словарные статьи исследуемых словарей говорят о многозначности лексемы *традиция*. В отдельных толковых словарях русского языка описанная нами лексема *традиция* имеет не более 3 значений, однако комплексный анализ списка толковых словарей позволяет расширить семантическое поле слова *традиция*, выделив следующие значения:

1. Исторически сложившиеся и передаваемые из поколения в поколение обычаи, нормы поведения, взгляды, вкусы и т.п.
2. Обычай, установившийся порядок, неписаный закон в поведении, в быту; обычай, обыкновение.
3. Обычная, закрепившаяся норма чего-либо.
4. Устная передача каких-либо исторических сведений, предание.

Список литературы

1. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка: [в 12-х тт.]. М.: Мир кн., 2002.
2. *Ефремова Т.Ф.* Толковый словарь русского языка. М.: Русский язык, 2000. 1233 с.
3. *Крысин Л.П.* Толковый словарь иноязычных слов. М.: Эксмо, 2006. 944 с.
4. *Кузнецов С.А.* Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
5. *Лопатин В.В., Лопатина Л.Е.* Русский толковый словарь. М.: Русский язык, 1998. 834 с.
6. *Ожегов С.И. Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. М.: Азъ, 2006. 928 с.
7. Толковый словарь русского языка: в 4-х тт. / Под ред. Д.Н. Ушакова. М.: Астрель, 2000. 1216 с.
8. Словарь русского языка: в 4 т. / Под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд. М., 1999. 800 с.
9. *Стернин И.А., Саломатина М.С.* Семантический анализ слова в контексте. Учебное пособие. Воронеж: Истоки, 2011. 150 с.
10. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка: В 4 тт. СПб.: Прогресс, 1996. 832 с.